

Comprensión del uso temporal de Programas alternativos de idioma

Bienvenido a una explicación de cuándo y por qué las Agencias de Educación Local (LEA, por sus siglas en inglés) pueden necesitar implementar Programas alternativos de idioma temporalmente para apoyar a sus estudiantes bilingües emergentes. Recuerde, el término "estudiante bilingüe emergente" es intercambiable con el término "estudiante como aprendiz de inglés", que se usa para describir a un estudiante que está en proceso de adquirir inglés y tiene otro idioma como lengua materna o principal.

En este video responderemos a la pregunta: ¿Cuáles son los requisitos para que los distritos que no cuentan con maestros debidamente certificados implementen por completo los programas bilingües o de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en inglés) requeridos?

Recuerde, todas las escuelas públicas de Texas, incluidos los distritos escolares tradicionales, las escuelas autónomas de inscripción abierta y los distritos de innovación, están obligados a proporcionar servicios de programas bilingües o de ESL a sus estudiantes bilingües emergentes, según la población estudiantil. Cada programa tiene requisitos específicos de certificación de maestros.

Primero, analicemos los requisitos de certificación del programa bilingüe. Hay cuatro modelos de programas de educación bilingüe aprobados por el estado: transición con salida temprana, transición con salida tardía, el programa de doble inmersión de una-vía y el programa de doble inmersión de dos-vías.

- Para los modelos de programas bilingües de transición, tanto de salida temprana como tardía, se requiere que los maestros tengan certificación bilingüe en el idioma del programa para cada nivel de grado en el que se implementa el programa durante la duración de los grados de primaria.
- Para los modelos de programas de inmersión en dos idiomas, tanto una-vía como dos-vías, los maestros también deben tener certificación bilingüe en el idioma del programa para cada nivel de grado en el que se implementa el programa durante la duración de los grados de primaria. Sin embargo, cuando la instrucción se imparte a un nivel del 50 % en cada idioma del programa, un maestro bilingüe certificado puede emparejarse con un maestro certificado de ESL, que enseña la parte de inglés. Si un distrito elige extender el programa de inmersión bilingüe a los niveles de grado secundario, también se aplican los requisitos de certificación de maestros.

Cuando el distrito no puede proporcionar el personal debidamente certificado para su programa bilingüe, debe presentar una solicitud de excepción al programa de educación bilingüe ante el estado para el maestro o maestros que están en proceso de obtener su certificación adecuada. El distrito administrará un Programa alternativo de idioma durante ese año escolar como se describe en su solicitud de excepción al programa de educación bilingüe. En un momento, hablaremos sobre el Programa alternativo de idioma, pero primero, visitemos los requisitos de certificación de ESL.

Hay dos modelos de programas de ESL aprobados por el estado: basados en las áreas de contenido y "pull-out".

- Los estudiantes atendidos en un programa de ESL basado en el contenido deben recibir toda su instrucción de contenido por parte de maestros certificados de ESL. Esto incluye artes del lenguaje inglés y lectura, matemáticas, ciencias y estudios sociales.
- Los estudiantes atendidos en un programa "pull-out" ESL deben recibir al menos su instrucción en artes del lenguaje inglés y lectura por parte de un maestro o maestros certificados en ESL.

Cuando el distrito no puede proporcionar el personal debidamente certificado para su programa de ESL, debe presentar una solicitud de exención de ESL ante el estado para el maestro o maestros que están en proceso de obtener la certificación adecuada. El distrito administrará un programa alternativo de idioma durante ese año escolar como se describe en su solicitud de exención de ESL.

Como los estudiantes bilingües emergentes están siendo atendidos temporalmente en un Programa Alternativo de Idioma cuando su maestro o maestros aún no están debidamente certificados para el programa bilingüe o ESL requerido por el distrito, es responsabilidad del distrito garantizar que las necesidades afectivas, lingüísticas y cognitivas de los estudiantes emergentes bilingües estén siendo apoyados y atendidos. Además, el distrito debe asegurarse de que los estudiantes bilingües emergentes tengan la oportunidad completa de dominar tanto los conocimientos y destrezas esenciales (TEKS, por sus siglas en inglés) como los estándares de desempeño del idioma inglés (ELPS, por sus siglas en inglés). Además, el distrito debe asegurarse de que los maestros bajo la excepción bilingüe o la exención de ESL estén siendo capacitados y supervisados para el éxito a través del plan integral de desarrollo profesional del distrito. Esto ayudará a los maestros a servir mejor a sus estudiantes bilingües emergentes y también los ayudará a prepararse para obtener la certificación bilingüe o ESL necesaria. El plan integral de desarrollo profesional del distrito equipa a los maestros con la capacitación que necesitan para obtener la certificación requerida y también para servir de manera efectiva a los estudiantes que se les asignan. El distrito debe asegurarse de que un mínimo del 10 % de los fondos de la asignación de educación bilingüe (BEA, por sus siglas en inglés) se asignen para apoyar a los maestros bajo la excepción de educación bilingüe y/o la exención de ESL. El diseño estratégico del Programa de Lenguaje Alternativo debe alinearse lo más posible con el modelo de programa bilingüe o ESL previsto por el distrito.

- Por ejemplo, dentro de un programa alternativo de idioma a un programa de educación bilingüe requerido, los estudiantes bilingües emergentes pueden recibir apoyo educativo estratégico en el idioma primario de otros educadores, incluidos los paraprofesionales. Es una decisión del distrito permitir que un maestro bajo la excepción bilingüe instruya en el idioma principal de los estudiantes sin una certificación bilingüe para alinearse lo más cerca posible con el programa bilingüe previsto. Es importante tener en cuenta que la instrucción en el idioma principal debe usarse de manera adecuada, lo que incluye hacer conexiones interlingüísticas y evitar la traducción simultánea.
- Dentro de un programa alternativo de idioma a un programa de ESL requerido, los estudiantes bilingües emergentes pueden recibir apoyo adicional de desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) de otros educadores, incluidos los paraprofesionales. En los esfuerzos del distrito para brindar apoyo adicional a los estudiantes bilingües emergentes bajo una exención de ESL, deben evitar limitar el acceso de los estudiantes a todo el contenido de la instrucción y clases especializadas, como educación física, música y arte.

Desde el año escolar 2019-2020, se ha agregado una codificación específica para los programas alternativos de idioma al sistema de gestión de información de educación pública del estado. El propósito de estos nuevos códigos es alinearse lo más posible con el entorno de instrucción real de los estudiantes que reciben servicios bajo un Programa de Lenguaje Alternativo. Además, permite a los distritos desglosar de manera más efectiva los datos del programa y enfocarse en áreas de crecimiento necesario en desarrollo y capacitación profesional.

Para obtener más información sobre los modelos de programas, visite txel.org/programimplementation. Para obtener información sobre cómo presentar una excepción al programa de educación bilingüe o una solicitud de exención de ESL, vaya a la página web de Excepción al programa de educación bilingüe de TEA y recursos de exención de ESL. Si tiene preguntas adicionales, comuníquese con la División de apoyo para estudiantes como aprendices de inglés de TEA en EnglishLearnerSupport@tea.texas.gov.

¡Gracias por escuchar!